



Sterling

Verstärker

Benutzerhandbuch

Modelle

Stereo 12 Watt Mk 1 & 2
Stereo Plus 18 Watt Mk 1 & 2
Stereo Integrated 12 & 18 Watt Mk 1 & 2
Stereo Integrated Remote (Fernbedienung) 12 & 18 Watt Mk
1 & 2
Parallel Single Ended Mk 1 & 2
Push Pull Mk 1 & 2

Einführung

Audion gratuliert Ihnen zum Erwerb eines Trioden-Verstärkers der weltbekannten Sterling-Serie.

Ihr Audion Verstärker ist das Resultat von beinahe 20 Jahren Forschung und Entwicklung.

Alle unsere Verstärker werden nur mit den besten Komponenten handgefertigt um Ihnen höchste Qualität zur Verfügung stellen zu können.

Die neue Gestaltung der Verstärker unterstreicht unseren Anspruch auf Qualität und überragende Musikalität die Sie von einem Audion-Gerät erwarten.

Die Mk. 2 Serie ist freiverdrahtet und bietet eine noch höhere Produkt-Qualität als bisher als möglich erachtet wurde.

Für das Chassis verwenden wir anodisiertes Aluminium um magnetische Störfelder zu unterdrücken und somit die Geräuschentwicklung der Bauteile auf ein absolutes Minimum zu reduzieren.

Garantie

Unsere Verstärker sind mit einer zweijährigen (2), weltweiten Garantie versehen. Die Garantie beinhaltet Ersatzteile und Reparaturkosten aber nicht die Versandkosten.

Röhren garantieren wir für den Zeitraum von sechs (6) Monaten.

UNTER DIESER GARANTIELEISTUNG GELIEFERTE REPARATUREN ODER
AUSTAUSCHSERVICES SIND DIE EINZIGEN RECHTSBEHELFE DES
VERBRAUCHERS. AUDION ÜBERNIMMT KEINE HAFTUNG
FÜR NEBEN- ODER FOLGESCHÄDEN BEI VERLETZUNG DER
AUSDRÜCKLICHEN ODER STILLSCHWEIGENDEN GEWÄHRLEISTUNG
DIESES PRODUKTS. AUSSER IN DEM UMFANG, WIE DIES GESETZLICH
VERBOTEN IST, IST DIESE GEWÄHRLEISTUNG AUSSCHLIESSLICH UND
ERSETZT ALLE ANDEREN AUSDRÜCKLICHEN UND
STILLSCHWEIGENDEN GEWÄHRLEISTUNGEN EINSCHL. ABER NICHT
BESCHRÄNKT AUF DIE GEWÄHRLEISTUNG DER MARKTGÄNGIGKEIT
UND DER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK.

Hinweise zum Gebrauch

Bitte lesen Sie diesen Abschnitt vor dem Anschliessen des Gerätes sorgfältig durch.

Zubehörteile:

1. Audion Vorverstärker
2. Netzkabel
3. Gebrauchsanweisung
4. Produkt-/Garantieregistration
5. Röhren

Entnehmen Sie den Verstärker und das Zubehör vorsichtig der Verpackung.

Bitte bewahren Sie die Verpackung Ihres Audion Verstärkers an einem trockenen Ort auf. Die Verpackung wurde speziell für den Verstärker entworfen und wird benötigt falls der Verstärker für ein Upgrade oder Wartung an uns zurückgesendet wird.

Nehmen Sie sich die Zeit und lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch.

Die Gebrauchsanweisung hilft Ihnen bei der sachgemässen Installation und dem Betrieb Ihres Audion Verstärkers

Anmerkung:

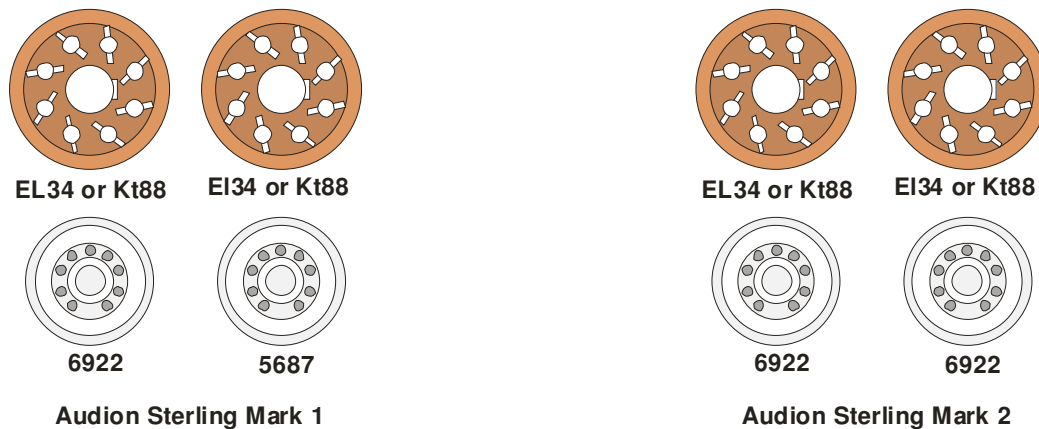
Wie mit jedem elektrischen Produkt - sollte auch mit Ihrem Audion Verstärker vorsichtig umgegangen werden. Vermeiden Sie das Produkt direkter Sonnenstrahlung auszusetzen. Der Audion Verstärker besitzt keine Teile im Inneren die gewartet werden müssen. Die Röhren werden während dem Betrieb sehr heiss und dürfen nicht angefasst werden! Im Falle eines nötigen Austausches einer Röhre - sollte der Verstärker 20 Minuten abkühlen.

Röhren

Setzen Sie die Röhren ein.

Die Modelle Sterling Mark 1 und 2 setzen eine Vorverstärkerröhre E88CC oder 6922 in der linken, vorderen Seite und eine 5687 Röhre in der rechten Vorderseite ein.

Alle Modelle sind mit EL34 oder KT88 als Endverstärkerröhren ausgerüstet - abhängig davon welches Modell bestellt wurde.



Röhren sind zerbrechlich. Behandeln Sie die Röhren wie Glühbirnen. Wie Glühbirnen werden Sie sehr heiss und sollten vorsichtig behandelt werden um Verletzungen oder Beschädigungen zu vermeiden.

Die 5687, E88CC oder 6922 Röhren können nur in einer Position in die Röhrenfassung eingesetzt werden. Bitte überprüfen Sie die Röhren auf verbogene Steckverbindungen und sichtbare Schäden am Glaskörper.

Das Einsetzen der Röhren benötigt nur leichten vertikalen Druck. Vermeiden Sie zu starken Druck!

Die grösseren Röhren des Typs EL 34 oder KT 88, von unten gesehen, haben am Mittelsteg eine Führungsrille. Dieser Typ Röhre lässt sich somit nur in der korrekten Position in den Sockel einführen. Ein leichter Druck reicht um die Röhre in den Sockel einzufügen. Das Einsetzen der Röhren benötigt nur leichten vertikalen Druck. ^

Vermeiden Sie zu starken Druck!

Alle Audion-Röhren sind selektiert und wo nötig als "matched pairs" eingesetzt.

Alle Audion-Röhren sind mit einer sechsmonatigen (6) Garantie versehen.

Anmerkung

Falsches Einsetzen der Röhren kann die Röhren, Röhrenfassung beschädigen und zu einer Beschädigung des Verstärkers oder der Röhren führen.

WARNUNG!

Entfernen Sie niemals Röhren am laufenden Verstärker. Schäden am Verstärker und elektrische Schläge können die Folge sein. Bei dieser Vorgehensweise erlischt die Audion Garantie.

Installation

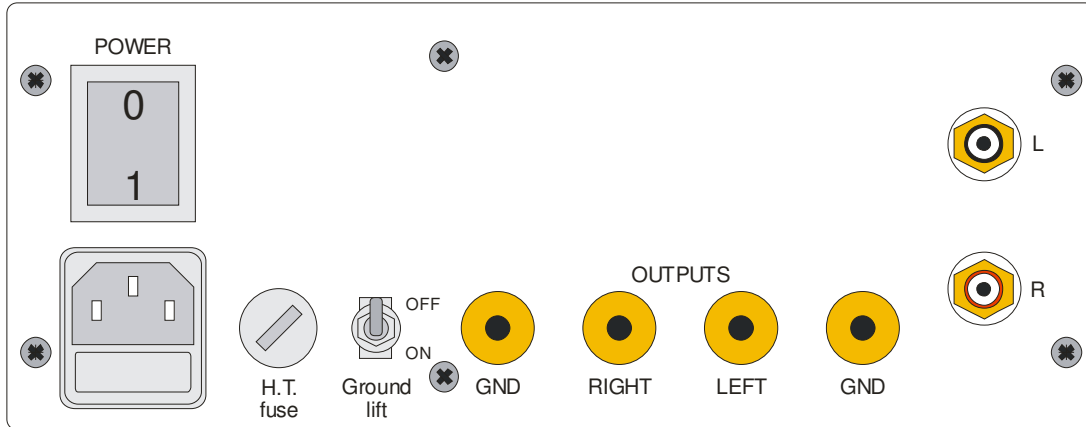
Aufstellen des Audion

Stellen Sie das Gerät so auf das genug Luftzirkulation vorhanden ist. Röhrengeräte werden heiss.

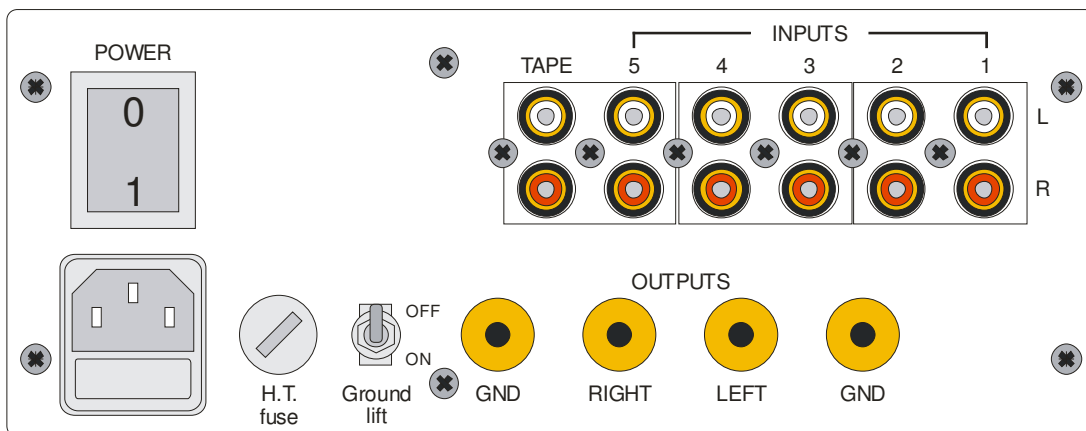
Anschlüsse

Ihr Audion Verstärker ist mit einem passenden, länderspezifischen Netzkabel ausgerüstet.

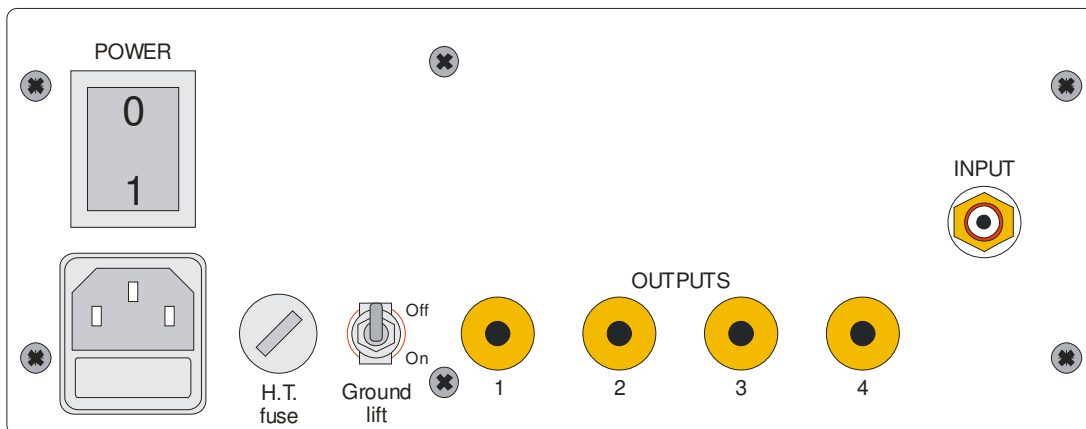
Wir empfehlen Ihnen die Lautsprecher/Audioverkabelung vorzunehmen bevor Sie das Gerät ans Netz anschliessen.



Rückseite Audion Sterling Stereo Verstärkers



Rückseite des Audion Sterling Integrierten Verstärkers mit Fernbedienung



Rückseite des Audion Sterling Monoblock Verstärkers

Verbinden Sie die Audiokabel mit den Eingangsbuchsen (Input),(RCA).

Bei den Integrierten Verstärkern mit/ohne Fernsteuerung schliessen Sie alle Eingänge an. Die weiss markierten Eingänge sind für die linken Stereokanal(e), die rot markierten Eingänge für den rechten Stereokanal(e) vorgesehen.

Verbinden Sie Ihre Lautsprecherkabel mit Ihrem Verstärker. Die Stereo Modelle haben rot/schwarz markierte Ausgänge, beschriftet mit Erdung und Kanalname. Die Lautsprecherkabel sollten von passender Qualität sein und werden mit den entsprechenden Lautsprecherausgängen verbunden. Um die besten Resultate mit dem Verstärker zu erzielen sollten die Lautsprecher eine Effizienz von >89db erreichen.

Alle Modelle, ausser auf Wunsch, verfügen über einen 8 Ohm Ausgang. Die Monoblock Verstärker besitzen 2 x 8 Ohm Ausgänge. 2 x schwarz, 2 x rot um Bi-amping zu ermöglichen.

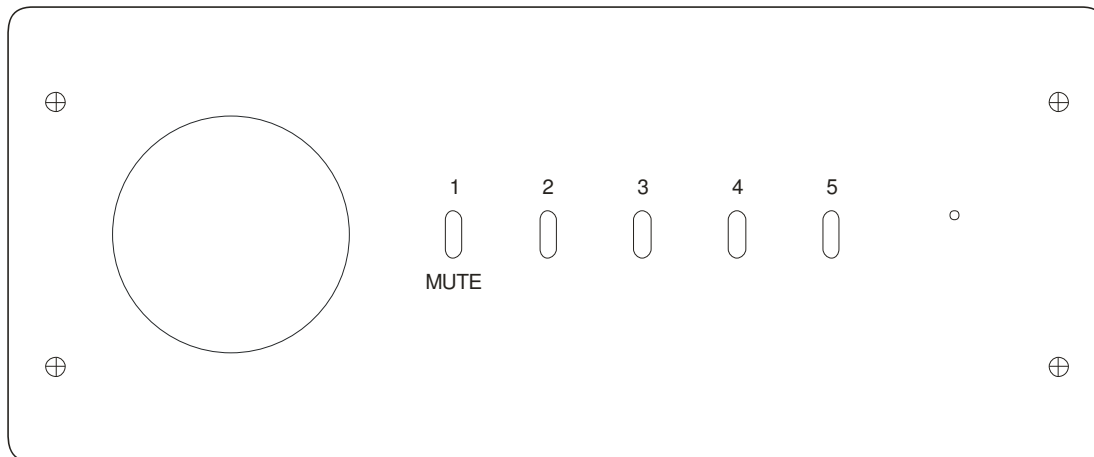
Der "ground lift switch" kann benutzt werden um eine Erdungsschleife und damit Geräuschentwicklung bei gewissen Installationen zu reduzieren.

Ueberprüfen Sie noch einmal Ihre Kabelinstallation und schliessen Sie das Netzkabel an.

Benutzung

Stellen Sie die Lautstärkeregelung auf 0. Schalten Sie Ihr Audion Gerät auf der Rückseite an. Sie werden bemerken dass die Röhren zu glühen beginnen und sich das Gerät erwärmt. Wir empfehlen das Gerät einige Minuten aufwärmen zu lassen. Die Tonqualität wird sich während dieser Zeit noch verändern bis das Gerät seine Arbeitstemperatur erreicht hat.

Wählen Sie Ihre Tonquelle. Sobald Ihr CD-Gerät, Plattenspieler, etc. spielt - regeln Sie die Lautstärke nach Ihren Bedürfnissen. Das Standardmodell besitzt 5 Schalter auf der Vorderseite um die Quellen umzuschalten



Vorderseite des Audion Sterling integrierter Verstärker

Das Modell mit Fernsteuerung besitzt 3 Knöpfe. Die Fernsteuerung hat 3 Tasten, Up (Rauf), Down (Runter) und Record (Aufnahme). Up und Down schalten die Quellen 1-5 um. Record erlaubt die Aufnahme über RCA-Buchsenpaar 6.

Ihr Audion wird Ihnen sehr lange Freude bereiten. Das anodisierte Chassis sollte mit einem weichen Tuch staubfrei gehalten werden. Unter keinen Umständen lösungsmittelhaltige Reiniger am oder neben einem Audion-Gerät verwenden.

Bitte füllen Sie Ihre Registrierungs- und Garantiekarte aus und an die Adresse am Ende dieser Gebrauchsanweisung senden.

Haben Sie schon unserer Kabel ausprobiert?

Audion hat Netz-, Lautsprecher- und Verbindungskabel im Angebot.

Die Electron-Linie, Hi-End mit totaler Transparenz für den audiophilen Kenner und unsere Proton-Linie für den Hi-Fi Liebhaber der hohe Qualität und ein sehr gutes Preis-/Leistungsverhältniss schätzt!

Besuchen Sie unsere Website und finden Sie alles rund um Audion:

<http://www.audion.co.uk/>

Wir sind stolz Ihnen auch unseren MC-Head Amplifier vorzustellen. Der transformerlose Vorverstärker ist berühmt für seinen Schnelligkeit, Genauigkeit und hat den richtigen Biss um hoch empfindliche MC-Tonabnehmer und Aufnahmen ins beste Licht zu rücken. Der MC-Head Amplifier ist eine vereinfachte Version des weltweit anerkannten Quattro Vorverstärkers.

Enjoy your Audion!

Technische Daten

Stereo Mk 1

Leistung: 2 x 12 Watt Class A an 8 Ohm bei 240V AC
Verzerrung @ 1Watt: <0.1% Kein Feedback
Empfindlichkeit: Variabel >200mV volle Leistung
Maximale Leistungsaufnahme: 130 Watt

Impedanz: 4 – 8 Ohm Nominal
Frequenzbereich: 14 to >34KHz ± 1 db
Rauschen: < (CCIR) – 85 db
Röhren: 2 x EL34, 1 x 5687, 1 x E88CC

Stereo Mk 2

Leistung: 2 x 12 Watt Class A an 8 Ohm bei 240V AC
Verzerrung @ 1Watt: <0.1% Kein Feedback
Empfindlichkeit: Variabel >200mV volle Leistung
Maximale Leistungsaufnahme: 140 Watt

Impedanz: 4 – 8 Ohm Nominal
Frequenzbereich: 14 to >40KHz ± 1 db
Rauschen: < (CCIR) – 85 db
Röhren: 2 x EL34, 1 x 5687, 1 x E88CC

Stereo Plus Mk 1

Leistung: 2 x 18 Watt Class A an 8 Ohm bei 240V AC
Verzerrung @ 1Watt: <0.1% Kein Feedback
Empfindlichkeit: Variabel >200mV volle Leistung
Maximale Leistungsaufnahme: 146 Watt

Impedanz: 4 – 8 Ohm Nominal
Frequenzbereich: 14 to > 34KHz ± 1 db
Rauschen: < (CCIR) – 85 db
Röhren: 2 x KT88, 1 x 5687, 1 x ECC88

Stereo Plus Mk 2

Leistung: 2 x 18 Watt Class A an 8 Ohm bei 240V AC
Verzerrung @ 1Watt: <0.1% Kein Feedback
Empfindlichkeit: Variabel >200mV volle Leistung
Maximale Leistungsaufnahme: 180 Watt

Impedanz: 4 – 8 Ohm Nominal
Frequenzbereich: <10 to >40KHz ± 1 db
Rauschen: < (CCIR) – 85 db
Röhren: 2 x KT88, 1 x 5687, 1 x E88CC

Stereo Integrated / remote 12 Watt Mk 1

Leistung: 2 x 18 Watt Class A an 8 Ohm bei 240V AC
Verzerrung @ 1Watt: <0.1% Kein Feedback
Empfindlichkeit: Variabel >200mV volle Leistung
Maximale Leistungsaufnahme: 130 Watt

Impedanz: 4 – 8 Ohm Nominal
Frequenzbereich: 14 to >34KHz ± 1 db
Rauschen: < (CCIR) – 85 db
Röhren: 2 x EL34, 1 x 5687, 1 x E88CC

Stereo Plus Integrated / remote 18 Watt Mk 1

Leistung: 2 x 18 Watt Class A an 8 Ohm bei 240V AC
Verzerrung @ 1Watt: <0.1% Kein Feedback
Empfindlichkeit: Variabel >200mV volle Leistung
Maximale Leistungsaufnahme: 146 Watt

Impedanz: 4 – 8 Ohm Nominal
Frequenzbereich: 14 to >34KHz ± 1 db
Rauschen: < (CCIR) – 85 db
Röhren: 2 x KT88, 1 x 5687, 1 x E88CC

Stereo Integrated / remote 12 Watt Mk 2

Leistung: 2 x 12 Watt Class A an 8 Ohm bei 240V AC
Verzerrung @ 1Watt: <0.1% Kein Feedback
Empfindlichkeit: Variabel >200mV volle Leistung
Maximale Leistungsaufnahme: 160 Watt

Impedanz: 4 – 8 Ohm Nominal
Frequenzbereich: 14 to >40KHz ± 1 db
Rauschen: < (CCIR) – 85 db
Röhren: 2 x EL34, 1 x 5687, 1 x E88CC

Stereo Plus Integrated / remote 18 Watt Mk 2

Leistung: 2 x 18 Watt Class A an 8 Ohm bei 240V AC
Verzerrung @ 1Watt: <0.1% Kein Feedback
Empfindlichkeit: Variabel >200mV volle Leistung
Maximale Leistungsaufnahme: 180 Watt

Impedanz: 4 – 8 Ohm Nominal
Frequenzbereich: <10 to >40KHz ± 1 db
Rauschen: < (CCIR) – 85 db
Röhren: 2 x KT88, 1 x 5687, 1 x E88CC

Parallel Single Ended 30 Watt Mk 1

Leistung: 30 Watt Class A an 8 Ohm bei 240V AC
Verzerrung @ 1Watt: <0.1% Kein Feedback
Empfindlichkeit: Variabel >200mV volle Leistung
Maximale Leistungsaufnahme: 134 Watt Block

Impedanz: 4 – 8 Ohm Nominal
Frequenzbereich: <10 to >34KHz ± 1 db
Rauschen: < (CCIR) – 85 db
Röhren: 2 x KT88, 1 x 5687, 1 x ECC88

Parallel Single Ended 30 Watt Mk 2

Leistung: 30 Watt Class A an 8 Ohm bei 240V AC
Verzerrung @ 1Watt: <0.1% Kein Feedback
Empfindlichkeit: Variabel >200mV volle Leistung
Maximale Leistungsaufnahme: 160 Watt

Impedanz: 4 – 8 Ohm Nominal
Frequenzbereich: <10 to >40KHz ± 1 db
Rauschen: < (CCIR) – 85 db
Röhren: 2 x KT88, 1 x 5687, 1 x E88CC

Push / Pull 45 Watt Mk 1

Leistung: 45 Watt Class A an 8 Ohm bei 240V AC
Verzerrung @ 1Watt: <0.1% Kein Feedback
Empfindlichkeit: Variabel >200mV volle Leistung
Maximale Leistungsaufnahme: 160 Watt

Impedanz: 4 – 8 Ohm Nominal
Frequenzbereich: <10 to >34KHz ± 1 db
Rauschen: < (CCIR) – 85 db
Röhren: 2 x KT88, 1 x 5687, 1 x ECC88

Push / Pull 45 Watt Mk 2

Leistung: 45 Watt Class A an 8 Ohm bei 240V AC
Verzerrung @ 1Watt: <0.1% Kein Feedback
Empfindlichkeit: Variabel >200mV volle Leistung
Maximale Leistungsaufnahme: 160 Watt

Impedanz: 4 – 8 Ohm Nominal
Frequenzbereich: <10 to >40KHz ± 1 db
Rauschen: < (CCIR) – 85 db
Röhren: 2 x KT88, 1 x 5687, 1 x E88CC

Audion International
Chez Reynaud
Le Haut Mont
17360, La Genetouze
France

<http://www.audion.co.uk>